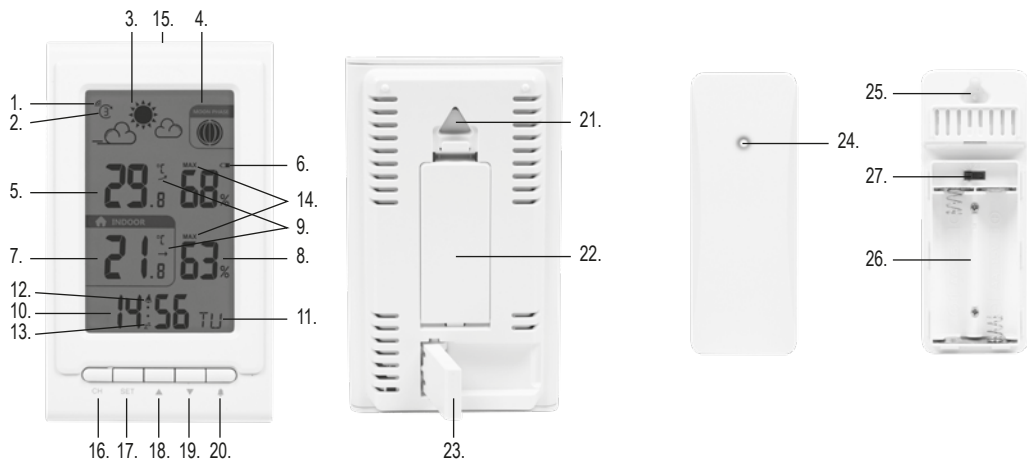


**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**





	EN	H	SK	RO
	<b>WEATHER STATION</b>	<b>IDŐJÁRÁS-ÁLLOMÁS</b>	<b>METEOSTANICA</b>	<b>STAȚIA METEO</b>
1.	signal strength of the external transmitter	külső jeladó jelerősség	síla signálu vonkajšej jednotky	intensitate semnal emițător extern
2.	radio channel number of the external transmitter	külső jeladó rádiócsatorna száma	číslo kanála vonkajšej jednotky	număr canal radio emițător extern
3.	symbols indicated expected weather	várható időjárás szimbólumok	symboly predpovede počasia	simbol prognoză meteo
4.	Moon phase	Holdfázis	fáza Mesiaca	faza Lunii
5.	temperature and relative humidity at the external transmitter	külső jeladó hőmérséklet, relatív páratartalom	teplota, relatívna vlhkosť z vonkajšej jednotky	temperatură emițător extern, umiditate relativă
6.	the batteries of the external transmitter are running out of charge	külső jeladó csökkenő elemfeszültség	vybitá batéria vonkajšej jednotky	baterie cu tensiune slabă în emițătorul extern
7.	indoor temperature	beltéri hőmérséklet	vnútorná teplota vzduchu	temperatura în interior
8.	indoor relative humidity	beltéri relatív páratartalom	vnútorná relatívna vlhkosť vzduchu	umiditate relativă în interior
9.	arrows indicating trends (increasing, no change, decreasing)	trendet jelző nyilak (emelkedik, változatlan, csökken)	šípky označujúce trend (zvyšovanie, nemení sa, znižovanie)	săgeți indicare trend (în creștere, neschimbă, în scădere)
10.	exact time	pontos idő	presný čas	ora exactă
11.	day of the week	a hét napja	deň v týždni	ziua săptămânii
12.	alarm icon	ébresztés ikon	symbol budenia	indicator deșteptător
13.	snooze icon (Z <sup>2</sup> )	szundi ikon (Z <sup>2</sup> )	symbol odloženého budenia (Z <sup>2</sup> )	indicator Snooze (Z <sup>2</sup> )
14.	min/max temperature and humidity values	max/min hőmérséklet és páratartalom értékek	hodnoty max/min teploty a vlhkosti vzduchu	valori temperatură max/min și umiditate
15.	snooze touch button	szundi érintőgomb	dotykové tlačidlo odloženého budenia	buton tactil Snooze
16.	channel selector (CH)	csatornaválasztó (CH)	výber kanála (CH)	selecție canal (CH)
17.	settings button (SET)	beállító gomb (SET)	tlačidlo nastavení (SET)	buton setări (SET)
18.	up / memory button	fel / memória gomb	tlačidlo hore / pamäť	buton sus / memorie
19.	down button	le gomb	tlačidlo dole	buton jos
20.	setting an alarm	ébresztés beállítás	nastavenie budenia	reglare deșteptare
21.	for mounting on a wall	nyílás falra akasztáshoz	otvor pre zavesenie na stenu	orificiu pentru agățare pe perete
22.	battery compartment	elemtartó	puzdro na batérie	suport baterii
23.	foldable leg	kinyitható láb	výklopná podpera	picior pliabil
	<b>EXTERNAL TRANSMITTER</b>	<b>KÜLSŐ JELADÓ</b>	<b>VONKAJŠIA JEDNOTKA</b>	<b>EMIȚĂTOR EXTERN</b>
24.	LED indicator light	LED jelzőfény	LED kontrolka	indicator LED
25.	opening for mounting on a wall	nyílás a falra függesztéshez	otvor pre zavesenie na stenu	orificiu pentru agățare pe perete
26.	battery compartment	elemtartó	puzdro na batérie	suport baterii
27.	channel selector sliding switch	csatornaválasztó tolékapcsoló	posunové tlačidlo pre výber kanála	comutator cuisant selecție canal

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	METEOSTANICA	METEOSTANICE	METEOROLOŠKA STANICA
1.	jačina signala spoljnog senzora	intenzita signálu venkovního čidla	jačina signala vanjskog odašiljača
2.	broj kanala spoljnog senzora	počet rádiových kanálů venkovního čidla	broj radio kanala vanjskog odašiljača
3.	vremenska prognoza prikazana simbolima	symboly předpovědi počasí	simboli očekivanog vremena
4.	mesečevi ciklusi	fáze Měsíce	Mjesečeva faza
5.	temperatura i vlažnost vazduha spoljnog senzora	venkovní čidlo - teplota, relativní vlhkost vzduchu	temperatura vanjskog odašiljača, relativna vlažnost zraka
6.	indikacija prazne baterije spoljnog senzora	venkovní čidlo – snížení napětí baterií	smanjenje napona baterije vanjskog odašiljača
7.	unutrašnja temperatura	teplota v interiéru	unutarnja temperatura
8.	unutrašnja vlažnost vazduha	relativní vlhkost vzduchu v interiéru	unutarnja relativna vlažnost zraka
9.	strelica prikaza trenda promene (u porastu, nepromenjeno, u opadanju)	šipky označující trend (zvýšení, beze změny, snížení)	strelice trenda (povećanje, nepromijenjeno, smanjenje)
10.	tačno vreme	přesný čas	tačno vrijeme
11.	dani u nedelji	dny týdne	dan u tjednu
12.	ikonica budilnika	ikonka budíku	ikona budilice
13.	ikonica za kašnjenje buđenja (Z <sup>2</sup> )	ikonka opakované zvukové signalizace (Z <sup>2</sup> )	ikona odgode (Z <sup>2</sup> )
14.	vrjednosti max/min temperature i vlažnosti vazduha	max/min hodnoty teploty a vlhkosti vzduchu	maks. / min. vrijednosti temperature i vlage
15.	taster za kašnjenje buđenja	dotykové tlačítko opakované zvukové signalizace	dodirna tipka odgode
16.	odabir kanala (CH)	volba kanálů (CH)	biraoč kanala (CH)
17.	taster za podešavanje (SET)	tlačítko pro nastavení (SET)	gumb za postavljanje (SET)
18.	gore / taster za memorisanje	tlačítko nahoru / paměť	gore / tipka memorije
19.	dole	tlačítko dolů	tipka za dolje
20.	podešavanje budilnika	nastavení budíku	postavka alarma
21.	otvor za kačenje na zid	otvor k upevnění na stěnu	prerez za zidno vješanje
22.	držač baterije	schránka na baterie	držač baterije
23.	naslon	výklopný stojánek	noge koje se mogu rasklopiti
	<b>SPOLJNA JEDINICA</b>	<b>VENKOVNI ČIDLO</b>	<b>VANJSKI ODAŠILJAO</b>
24.	LED indikator	LED kontrolka	LED indikatorska lampica
25.	otvor za kačenje na zid	otvor k zavěšení na stěnu	otvor za zidnu ugradnju
26.	držač baterije	schránka na baterie	držač baterije
27.	prekidač za odabir kanala	posuvný spínač volby kanálů	klizači prekidač selektora kanala



### External temperature and humidity

You can choose between displaying the temperature and relative humidity values of transmitter 1, 2, and 3 by pressing the **CH** button. The last option is the periodic display of the data from all transmitters. This is indicated by a circular arrow, with the number of paired transmitters displayed in the middle and the display switches between transmitters approx. every 10 seconds.

### Extreme values of the measurements

It is possible to view the highest and lowest values measured in the case of both indoor and outdoor temperature and relative humidity. Press the **▲** button once to view the highest (MAX) value and once more to view the lowest (MIN) value. You can also clear the extreme values if you hold the **▲** button down for 3 seconds while the device is displaying the maximum (or minimum) value.

The device stores extreme values from its time of commissioning or from the last deletion of the extreme values.

### Exact time, alarm

You can change between displaying the exact time and the alarm time by pressing the **⏰** button once without holding it down. After 15 seconds, the device automatically switches back to displaying the current time.

The alarm can be activated or deactivated by first pressing the [bell] button without holding it down to display the alarm time (AL) and then pressing the **▲** button. If an active alarm is set, this is indicated by the **⏰** icon (12).

## TROUBLESHOOTING

Error observed	Possible resolution of the error
The weather station or the external unit is not operational.	Check the charge and the polarity of the batteries.
The weather station is not receiving signals from the external transmitter(s).	Check the batteries of the external transmitter.
	Check the channel set on both the weather station and the external unit.
	Start the manual pairing of the external transmitters.
	Change the position of the devices.
	Place the weather station closer to the transmitter.

## CLEANING, MAINTENANCE

### Cleaning

1. Use a slightly wet towel for the cleaning of the devices. Strong cleaning agents may damage the surface of the devices.
2. Make sure that water does not enter the weather station!
3. If you are not planning to use the devices for a longer period, remove the batteries.

### Replacement of the batteries

If the display appears too faint, please replace the batteries in the weather station.

If the battery status pictogram is displayed for a specific external transmitter, the batteries of that transmitter have to be replaced. If any battery acid has leaked from the batteries, clean the battery compartment with a dry cloth while wearing protective gloves and protective goggles. Ensure that the polarity is correct when placing in the new batteries.

**Important!** After the batteries are replaced, the external transmitters have to be paired with the weather station again.

## WARNINGS

• The weather station can only be used under dry, indoor conditions. • Although the external transmitter is protected against sprayed water, put it in a shaded and preferably dry place. • Do not expose the device to radiated heat, direct sunlight, vibrations or an excessively humid/dusty environment. • The weather station can only be used for the purpose specified above in a home environment. It is not suitable for medical or public use. • Never disassemble the device. • In case of a malfunction, immediately disconnect the power supply and contact the distributor. • Battery replacement must be performed by an adult! • Ensure that the polarity is correct when placing in the batteries. • Do not use batteries of different brands and/or levels of charge together. • After replacing the batteries, put the lid on the battery compartment. • If the device is not used for a longer period, remove the batteries. • If any fluids have leaked from the batteries, clean the battery compartment with a dry cloth wearing protective gloves. • Remove any depleted batteries right away. • Caution! Incorrect battery replacement can cause explosion hazard. Only use equivalent, or interchangeable batteries for replacement. • Do not expose batteries to direct heat or sunlight. Never open, place into fire or short circuit the batteries. • Never charge non-rechargeable batteries. Explosion hazard! • Do not replace the battery with a rechargeable battery, as the voltage and efficiency are lower! • Do not weld or solder anything directly to the batteries! • Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects. • Do not mix together the already unpackaged batteries. • Due to continuous development, the technical specifications and design of this product may change without prior notice. • The most recent instructions manual is available for download from the [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website. • However, we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.



**The products and the batteries are not a toy. Keep out of reach of children.**



### DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

### Simplified EU Declaration of Conformity

Somogyi Elektronik Kft. certifies that the **HCW 01** radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

#### Weather station

measuring range indoor temperature/resolution: ..... -10 – +50 °C / 0,1 °C  
indoor humidity: ..... 1 – 99 % RH  
size (w x h x l): ..... 76 x 128 x 21 (56) mm  
display dimensions (w x h): ..... 50 x 80 mm  
power supply: ..... 2 x 1,5 V (AAA) batteries, not included

#### External transmitter

Item No.: ..... HCKK 10  
power supply: ..... 2 x 1,5 V (AA) batteries, not included  
measuring range temperature/resolution: ..... -40 – +60 °C / 0,1 °C  
indoor humidity: ..... 20 – 95 % RH  
signal transmission frequency: ..... 433,92 MHz  
signal transmission rate: ..... ~ every 2 minutes  
range: ..... 80 m, on open terrain  
size (w x h x l): ..... 38 x 100 x 22 mm

## **H** IDŐJÁRÁS-ÁLLOMÁS KÜLSŐ JELADÓVAL

A készülék használatba vétele előtt a biztonságos üzemeltetés érdekében olvassa végig az összes utasítást és figyelmeztetést! Ezt a használati útmutatót őrizze meg!

### JELLEMZŐK

• várható időjárás szimbólumok • pontos idő, 12/24 órás időformátum • Holdfázis • külső- belső páratartalom és hőmérséklet kijelzése • hőmérséklet trendek kijelzése • °C / °F hőmérséklet egységek • a külső jeladókra vonatkozó alacsony elemfeszültség-jelzés • 433,92MHz külső hőmérséklet és páratartalom jeladó, 80 m hatótávolság nyílt terepen • az időjárás állomás 3 külső jeladót tud kezelni (1 db tartozék, HCKK 10) • ébresztéses szundi funkcióval • egyszerű üzembe helyezés

### ÜZEMBE HELYEZÉS, BEÁLLÍTÁSOK

#### Gyors kezdés

1. A termék kicsomagolása után ellenőrizze, nem sérült-e meg a szállítás során. Sérült terméket ne helyezzen üzembe!
2. A polarításra ügyelve először tegyen 2 db 1,5 V-os AAA méretű elemet az időjárás állomásba.
3. Tegyen 2 db 1,5 V-os AA elemet a külső jeladóba.

Az időjárás állomás ezt követően automatikusan keresi és regisztrálja a külső jeladókat. Eközben a jelvétel ikon villog. Sikeres vétel esetén megjelenik a külső hőmérséklet és páratartalom. Ha a jelvétel sikertelen volt, akkor próbálkozzon a *külső jeladó kézi összehangolásával*.

#### Elhelyezés

Az időjárás állomást és a külső jeladót igény szerint falra függesztheti, vagy a kinyitható láb használatával sík felületre helyezheti. A külső jeladónak a pontos mérés érdekében válasszon árnyékos, száraz pozíciót. Bár freccsenő víznek ellenáll, szükségtelen egy állandóan magas páratartalmú hely hatásainak kitenni.

Lehetőség szerint ne helyezze az egységeket egyéb zavaró elektromágneses jelforrások közelébe.

Vegye figyelembe, hogy a jeladó hatótávolsága 80 m nyílt terepen, amit természetesen csökkent az épületek falazata, vasbeton szerkezetek, illetve egyéb zavaró rádiójel források.

#### Külső jeladó kézi összehangolása

A külső jeladó alapértelmezett csatornája az 1-es csatorna. Ha több külső jeladót kíván használni (max. 3) az időjárás állomáshoz, akkor ezeket eltérő csatornákra kell beállítani.

Az 1-es csatornától eltérő csatorna beállítása: az elem behelyezését követően a külső jeladó tolokapcsolójával választhat az 1-es, 2-es vagy a 3-as csatornák közül. Ezt követően az időjárás állomáson tartva lenyomva a **CH** gombot amíg " - " jelenik meg a mért értékek helyén. Ekkor az időjárás állomás újra keresi és regisztrálja a külső jeladókat, miközben a jelvétel ikon folyamatosan villog. Sikeres vételkor megjelenik a csatorna száma mellett a külső hőmérséklet és relatív páratartalom.

Sikertelen vételkor ellenőrizze az elemek állapotát az időjárás állomásban és a külső jeladóban is.

#### Az idő, dátum manuális beállítása

A készülék aktuális időpont kijelzési állapotában tartva lenyomva a **SET** gombot kb. 3 másodpercig. A beállítható értékek villogni kezdenek a következő sorrendben, melyek között a **SET** gombbal válthat: a hét napjának nyelve; °C / °F kiválasztása; év (Y); hónap (M); nap (D); 24 vagy 12 órás időjelzés (24 Hr/12 Hr); óra; perc. Az értékek beállítása a **▲** vagy **▼** gombokkal lehetséges.

12 órás kijelzés választása esetén a délelőtti időpontokat AM, a délutáni időpontokat PM jelzi.

A hét napját a következő nyelveken lehet rövidítve megjeleníteni:  
EN - angol • GE - német • IT - olasz • FR - francia • DU - holland • SP - spanyol • DA - dán

### Az ébresztés időpontjának beállítása

Pontos idő kijelzéskor tartsa nyomva 3 másodpercig a gombot, így beállíthatja az ébresztési időpontot (AL). A gombbal léptetve először a villogó óra, majd a perc értéket, végül a szundi időtartamát (5 – 60 perc, percenként) lehet beállítani a vagy gombokkal.

Az így beállított ébresztés egyúttal aktiválódik is, melyet a jelkép igazol vissza.

### FUNKCIÓK

#### Holdfázis

A készülék a beállított dátumból automatikusan meghatározza a Hold aktuális fázisát, amit 12-féle piktogrammal jelez.

A Hold megvilágított részét a készülék fekete színezéssel jelöli.



#### Ébresztés

Az aktív ébresztési időpontban a készülék sípolással ébreszt. Ha mégsem szeretne azonnal felkelni, ébresztés közben érintse meg a **SNOOZE** gombot (15). Ekkor az ébresztés átmenetileg szünetel, a kijelzőn villog a szundi jel (Z<sup>2</sup>) majd a készülék a beállított szundi időtartam után újra ébreszt. Az aktuális ébresztés befejezéséhez érintse meg ismét a **SNOOZE** gombot, vagy nyomja meg bármelyik gombot.

#### Időjárás előrejelzés

A készülék 3 különböző ikon kombinációjával jelzi a várható időjárást: Napos / felhős / esős. Az ikon nem az aktuális időjárást, hanem a 12 – 24 órára előre jelzett várható időjárást mutatja. Az előrejelzés pontossága 70%.

#### Külső hőmérséklet és páratartalom

A **CH** gomb megnyomásával választhatunk az 1, 2 vagy 3-as jeladó hőmérséklet és relatív páratartalom adatainak kijelzése között. A következő választási lehetőség a periodikus megjelenítés. Ezt egy köríves nyíl jelezi, melynek közepén az összehangolt jeladók száma jelenik meg, felváltva, kb. 10 másodpercenként.

#### A mért értékek szélsőértékei

Mind a külső, mind a belső hőmérséklet és relatív páratartalom adatok esetében lehetőség van a legmagasabb, illetve a legalacsonyabb mért érték megtekintésére. Nyomja meg a gombot egyszer a legmagasabb (MAX), majd még egyszer a legalacsonyabb (MIN) értékekhez. Törölni is tudja a szélsőértéket, ha a legmagasabb (vagy a legalacsonyabb) érték kijelzésékor nyomva tartja a gombot 3 másodpercig.

A szélsőértékeket a készülék az üzembe helyezésből, illetve az utolsó szélsőérték törléstől számítva tárolja.

#### Pontos idő, ébresztés

A pontos idő és az ébresztési időpont kijelzése között a gomb rövid megnyomásával válthat. A készülék 15 másodperc elteltével magától is visszaáll az időkijelzésre.

Az ébresztést aktiválni, vagy kikapcsolni a gomb rövid megnyomása után, az ébresztési időpont (AL) kijelzésekor a gombbal lehet. Az aktív ébresztést az ikon jelzi (12).

### HIBAEHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Az időjárás-állomás vagy a külső egység nem üzemel.	Ellenőrizze az elemek töltöttségét és polaritását. Ellenőrizze a külső jeladó elemeit.
Az időjárás-állomás nem veszi a külső jeladó(k) jelét.	Ellenőrizze a kiválasztott csatornát az időjárás állomáson és a külső egységen. Indítsa el a külső jeladók kézi összehangolását. Változtassa meg a készülékek pozícióját. Helyezze az időjárás állomást közelebb a külső jeladóhoz.

### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

#### Tisztítás

1. A készülékek tisztításához enyhén nedves törölkendőt használjon! Agresszív tisztítószerek károsíthatják a készülékek felületét.
2. Az időjárás állomásba nem kerülhet víz!
3. Ha hosszabb ideig nem használja a készülékeket, távolítsa el az elemeket.

#### Elemcsere

Cserélje ki az elemet az időjárás állomásban, ha a kijelző kezd elhalványodni.

Amennyiben az aktuális külső jeladóhoz tartozó elemállapot piktogram jelenik meg, akkor az adott jeladóban kell kicserélni az elemet. Ha az elemekből esetleg kifolyt az elemsav, akkor vegyen fel védőkesztyűt, védőszemüveget, és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az új elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!

**Fontos!** Elemcsere után a külső jeladókat újra össze kell hangolni az időjárás állomással.

## FIGYELMEZTETÉSEK

• Az időjárás állomás kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A külső jeladó bár freccsenő víz ellen védett, tegye árnyékos, lehetőleg száraz helyre. • Ne tegye ki a készüléket sugárzó hő hatásának, napsütésnek, rázkódásnak vagy nedves, poros környezetnek! • Az időjárás állomás csak a fent részletezett célra, otthoni környezetben használható. Nem alkalmas orvosi célú, vagy nyilvános felhasználásra. • Soha ne szerezze szét a készüléket! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon a forgalmazóhoz! • Az elemcserét csak felnőtt végezheti! • Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra! • Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket! • Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét! • Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! • Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! • Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! • Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb! • Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez! • A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól. • A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról. • Az esetleges nyomdahiábákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



A készülékek és az elemek nem játékok, gyermek kezébe ne kerüljenek!



## ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elküldött gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

## Egyszerűsített EU megfelelőségi nyilatkozat

A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy az **HCW 01** rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## MŰSZAKI ADATOK

### Időjárás állomás

mérési tartomány beltéri hőmérséklet/felbontás: .....-10 – +50 °C / 0,1 °C  
beltéri páratartalom:..... 1 – 99 % RH  
méret (sz x m x h):..... 76 x 128 x 21 (56) mm  
kijelző mérete (sz x m):..... 50 x 80 mm  
tápellátás:..... 2 x 1,5 V (AAA) elem, nem tartozék

### Külső jeladó

cikkszám: .....HCKK 10  
tápellátás:..... 2 x 1,5 V (AA) elem, nem tartozék  
mérési tartomány hőmérséklet/felbontás: .....-40 – +60 °C / 0,1 °C  
páratartalom:..... 20 – 95 % RH  
jelátviteli frekvencia:..... 433,92 MHz  
jelátvitel üteme: .....~2 percenként  
hatótávolság:..... 80 m, nyílt terepen  
mérete (sz x m x h): .....38 x 100 x 22 mm

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)



## METEOSTANICA S VONKAJŠOU JEDNOTKOU

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a všetky upozornenia! Návod na použitie si starostlivo uschovajte!

## CHARAKTERISTIKA

• symboly predpovede počasia • presný čas, 12/24 hod. zobrazenie času • fázy Mesiaca • zobrazenie vonkajšej a vnútornej vlhkosti a teploty vzduchu • zobrazenie trendu teploty vzduchu • °C / F jednotky merania teploty • signalizácia vybitie batérie vonkajších jednotiek • 433,92 MHz vonkajší senzor teploty a vlhkosti vzduchu, dosah max. 80 m na otvorenom teréne • sledovanie max. 3 vonkajších jednotiek (1 ks je príslušenstvom; HCKK 10) • budenie s funkciou opakovaného budenia • jednoduché uvedenie do prevádzky

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY, NASTAVENIA

### Rýchly štart

1. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Poškodený výrobok neuvádzajte do prevádzky!
2. Vložte 2 x 1,5 V AAA batériu do meteorologickej stanice, pričom dbajte na správnu polaritu.
3. Vložte 1,5 V AA batériu do vonkajšej jednotky.



Meteorologická stanica automaticky vyhľadá a zaregistruje vonkajšie jednotky. Ikona prijímania signálu bliká. Po úspešnom pripojení sa zobrazí vonkajšia teplota a vlhkosť vzduchu. Keď sa príjem signálu nepodarí, *nastavte vonkajšiu jednotku manuálne*.

### Umiestnenie

Meteorologickú stanicu môžete zavesiť na stenu alebo pomocou výklopnej podpory umiestniť na rovnú plochu. Vonkajšiu jednotku umiestnite na tienisté, suché miesto. Je odolná voči striekajúcej vode, ale vyhýbajte sa umiestneniu jednotky na miesto s konštantne vysokou vlhkosťou vzduchu.

Vyhýbajte sa umiestneniu jednotky v blízkosti iných elektromagnetických zariadení. Dosah signálu na otvorenom teréne je 60 m, steny budov, železobetónové konštrukcie a iné rušivé rádiové signály samozrejme tento signál oslabujú.

### Manuálne ladenie vonkajšej jednotky

Základným kanálom vonkajšej jednotky je kanál číslo 1. Keď používate viac vonkajších jednotiek (max. 3), tieto musíte nastaviť na rôzne kanály.

Nastavenie iného kanála ako 1: po vložení batérií pomocou posuvného spínača na vonkajšej jednotke si môžete vybrať kanál 1, 2 alebo 3. Potom podržte stlačené tlačidlo **CH** na meteorostanici dovtedy, kým sa na mieste nameranej hodnoty neobjaví " - - ". Meteorologická stanica vyhľadáva a registruje vonkajšie jednotky, ikona prijímania signálu bliká. Pri úspešnom prijímaní sa objaví číslo kanála, vonkajšia teplota a relatívna vlhkosť vzduchu.

Pri neúspešnom prijímaní skontrolujte stav batérií meteorologickej stanice, aj vonkajšej jednotky.

### Manuálne nastavenie času a dátumu

Keď zariadenie ukazuje aktuálny čas, podržte tlačidlo **SET** cca. 3 sekundy. Hodnoty, ktoré môžete nastaviť začínú blikat' v nasledujúcom poradí: (hodnoty môžete meniť tlačidlom **SET**): jazyk dní v týždni; °C / °F; rok (Y); mesiac (M); deň (D); 24 alebo 12 h zobrazenie času (24 Hr/12 Hr); hodina; minúty. Hodnoty nastavíte pomocou tlačidla ▲ alebo ▼.


Pri 12 hodinovom zobrazení času predpoludnie označuje AM, popoludňajšie hodiny označuje PM.

Dni v týždni môžete nastaviť v nasledujúcich jazykoch:

EN - anglický • GE - nemecký • IT - taliansky • FR - francúzsky • DU - holandský • SP - španielsky • DA - dánsky

### Nastavenie času budenia

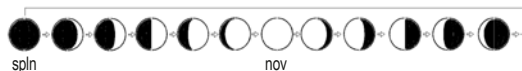
Keď zariadenie ukazuje aktuálny čas, podržte tlačidlo  3 sekundy, takto môžete nastaviť čas budenia (AL). Krokovaním pomocou tlačidla  môžete nastaviť najprv blikajúcu hodinu, potom minúty, nakoniec čas odloženého budenia (5 – 60 minút, po minútach) pomocou tlačidla ▲ alebo ▼.

Takto nastavené budenie súčasne sa aj aktivuje, čo označuje symbol .

### FUNKCIE

#### Fázy Mesiaca

Prístroj automaticky nastaví aktuálnu fázu Mesiaca podľa nastaveného dátumu a označuje ich 12 symbolmi. Osvetlenú časť Mesiaca označuje čierna farba.



#### Budenie

Zariadenie v aktívnom čase budenia budí pípaním. Keď nechcete vstať hneď, stlačte tlačidlo **SNOOZE** (15). Budenie sa preruší, na displeji bliká znak opakovaného budenia (Z) a zariadenie začne znovu budiť v nastavený čas odloženého budenia. Pre ukončenie aktuálneho budenia stlačte **SNOOZE** alebo akékoľvek iné tlačidlo.

#### Predpoveď počasia

Zariadenie označuje predpovedané počasie 3 symbolmi a ich kombináciou: snežno / zamračené / dážď. Symbol neukazuje aktuálne počasie, ale predpovedá počasie na 12 – 24 hodín so 70%-nou spoľahlivosťou.

#### Vonkajšia teplota a vlhkosť vzduchu


Tlačidlom **CH** môžete vybrať vonkajšiu jednotku 1, 2 alebo 3 na prezentáciu hodnôt teploty a relatívnej vlhkosti vzduchu. Ďalšia voľiteľná možnosť je periodické zobrazenie. Toto označuje okrúhla šípka a v strede sa zobrazí číslo zladených vonkajších jednotiek, striedavo, každých cca. 10 sekúnd.

#### Hraničné hodnoty

Zariadenie zobrazí aj minimálne a maximálne namerané hodnoty vnútorných aj vonkajších teplôt a vlhkosti vzduchu. Stlačte raz tlačidlo ▲ na zobrazenie najvyššej (MAX) a ešte raz na zobrazenie najnižšej (MIN) hodnoty. Keď podržíte tlačidlo ▲ 3 sekundy pri zobrazení najvyššej (alebo najnižšej) hodnoty, túto hraničnú hodnotu vymažete.

Zariadenie si uchováva hraničné hodnoty od uvedenia do prevádzky alebo od posledného vymazania hodnôt.

#### Presný čas, budenie

Krátkym stlačením tlačidla  si môžete vybrať medzi zobrazením presného času alebo času budenia. Po 15 sekundách prístroj automaticky prepne na zobrazenie presného času.

Aktivovať alebo vypnúť budenie môžete krátkym stlačením tlačidla , v prípade zobrazenia času budenia (AL) tlačidlom ▲. Aktívne budenie označuje symbol .

### RIEŠENIE PROBLÉMU

Problém	Riešenie problému
Meteorologická stanica alebo vonkajšia jednotka nefunguje.	Skontrolujte nabitie a polaritu batérií.
Meteorologická stanica neprijíma signál od vonkajších jednotiek.	Skontrolujte batérie vonkajšej jednotky.
	Skontrolujte číslo vybraného kanála na vonkajšej jednotke.
	Vonkajšie jednotky nalaďte manuálne.
	Zariadenie umiestnite inde.
	Meteorologickú stanicu umiestnite bližšie k vonkajšej jednotke.

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

### Čistenie

1. Na čistenie výrobkov používajte mierne mokrú utierku! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, môžu poškodiť povrch výrobkov.
2. Dbajte na to, aby sa do meteorologickej stanice nedostala voda!
3. Ak výrobok nepoužívate po dlhšiu dobu, odstráňte z neho batérie.

### Výmena batérií

Vymeňte batérie v meteostanici, keď displej svieti slabo.

Ak sa objaví znak stavu batérie vonkajšej jednotky, treba v prístroji vymeniť batérie. Ak z batérií vytekla kyselina, pri čistení puzdra batérií použite ochranné rukavice a okuliare. Puzdro batérií očistite suchou utierkou. Pri vložení nových batérií dbajte na správnu polaritu!

**Dôležité!** Po výmene batérií treba znovu zosúladiť meteorologickú stanicu a vonkajšiu jednotku.

### UPOZORNENIA

- Meteorologická stanica je určená len na vnútorné použitie! • Vonkajšia jednotka je chránená proti striekajúcej vode, ale predsa ju položte na tienisté, suché miesto. • Chráňte výrobok pred sálavým teplom, slnečným žiarením, nárazom, vlhkosťou, prachom! • Výrobok je určený iba na horeuvedené účely, na domáce použitie, nie je vhodný lekárske a verejné využitie. • Výrobok nikdy nerozoberajte! • Pri zistení akejkoľvek poruchy ihneď odpojte výrobok od napájania a obráťte sa na distribútora! • Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabitie batérie! • Po výmene batérií puzdro na batérie pevne zafixujte! • Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie! • Keď z nich vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja! • Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom! • Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť! • Nezapájajte alebo nespájajte priamo na batérie! • Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov. • Nemiesajte rozbalené batérie! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk). • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



**Prístroj a batéria nie je hračka, nepatria do rúk deťom!**



### ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

### ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

### Zjednodušené EU vyhlásenie o zhode

Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. potvrdzuje, že rádiový prístroj typu **HCW 01** spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode nájdete na stránke: [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).

### TECHNICKÉ ÚDAJE

#### Meteostanica

rozsah merania: vnútorná teplota/rozlíšenie: .....-10 – +50 °C / 0,1 °C  
vnútorná vlhkosť vzduchu:.....1 – 99 % RH  
rozmery (š x v x d):.....76 x 128 x 21 (56) mm  
rozmery displeja (š x v):.....50 x 80 mm  
napájanie:.....2 x 1,5 V (AAA) batéria, nie je príslušenstvom

#### Vonkajšia jednotka

typ:.....HCKK 10  
napájanie:.....2 x 1,5 V (AA) batéria, nie je príslušenstvom  
rozsah merania: teplota/rozlíšenie: .....-40 – +60 °C / 0,1 °C  
vlhkosť vzduchu:.....20 – 95 % RH  
frekvencia prenosu:.....433,92 MHz  
pravidelnosť prenosu: .....~2 min.  
dosah:.....80 m, na otvorenom teréne  
rozmery (š x v x d):.....38 x 100 x 22 mm

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s. r. o.** • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

# RO STAȚIE METEO CU SENZOR EXTERN

Pentru a asigura o funcționare sigură, citiți toate instrucțiunile și avertismentele înainte de a utiliza aparatul. Păstrați acest manual de instrucțiuni!

## CARACTERISTICI

• simbol prognoză meteo • ora exactă, format de timp 12/24 ore • faza Lunii • afișare umiditate și temperatură în interior-exterior • afișare trend temperatură • unitate de măsură temperatură °C / °F • indicator baterie cu tensiune slabă în senzorii externi • emițător 433,92 MHz pentru temperatura și umiditatea exterioară, cu rază de acțiune max. 80 m pe teren deschis • stația poate comunica cu max. 3 senzori externi (1 buc inclus, HCKK 10) • alarmă deșteptare cu funcție Snooze • ușor de pus în funcțiune

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, SETĂRI

### Start rapid

1. După despacketarea produsului verificați integritatea produsului, să nu se fi deteriorat în timpul transportului. Nu puneți în funcțiune un produs deteriorat!
2. În primul pas introduceți 2 baterii AAA de 1,5 V în stație, respectând polaritatea indicată.
3. Introduceți apoi 2 baterii AA de 1,5 V în senzorul extern.

Astfel stația va căuta și va înregistra automat senzorii externi. În acest timp indicatorul de recepție semnal clipește. La finalul unei proceduri reușite se va afișa temperatura și umiditatea din exterior. Dacă recepția semnalului de la senzor nu s-a efectuat cu succes, încercați *conectarea manuală a senzorului extern*.

### Locație

Stația meteo, precum și emițătorul extern, pot fi după preferințe fie agățați pe perete, fie așezați pe masă și fixați cu ajutorul piciorului pliabil. Pentru a asigura acuratețea valorilor măsurate de emițătorul extern, alegeți pentru acesta un loc uscat, la umbră. Deși este rezistent la stropirea cu apă, este inutil să fie expus la efectele unui loc cu umiditate ridicată constantă.

Pe cât posibil nu așezați unitățile în apropierea unor surse de semnal electromagnetic, care ar putea deranja funcționarea. Să aveți în vedere că raza de acțiune de 60 m pe teren deschis al emițătorului extern se va diminua datorită pereților, al structurilor din beton armat ori interferențelor cu alte surse de semnal radio.

### Conectarea manuală a senzorului extern

Canalul implicit pentru emițătorul extern este canalul 1. Dacă doriți să utilizați mai multe emițătoare (max. 3) cu stația meteo, trebuie să le setați pe canale diferite. Setarea unui alt canal decât canalul 1: după introducerea bateriilor în senzorul extern, cu comutatorul culisant de pe acesta puteți selecta dintre canalele 1, 2 sau 3. Apoi, apăsați și mențineți apăsat butonul CH de pe stația meteo, până când apare " - - " în locul afișării valorilor măsurate. Acum stația meteo va căuta și va înregistra din nou emițătoarele externe, în timp ce indicatorul de recepție semnal clipește continuu. La recepționarea cu succes se va afișa numărul canalului, împreună cu temperatura și umiditatea relativă exterioară.

În cazul unei recepții nereușite, verificați starea bateriilor atât la stația meteo, cât și la emițătorul extern.

### Setarea manuală a orei, datei



Apăsați și mențineți apăsat butonul SET timp de cca. 3 secunde când stația meteo afișează ora exactă. Valorile care se pot seta vor începe să clipească în următoarea ordine, între care puteți comuta cu ajutorul butonului SET: limba zilei săptămânii; selecție °C / °F; anul (Y); luna (M); ziua (D); afișarea orei în format 24 sau 12 ore (24 Hr/12 Hr); ora; minutul. Valorile pot fi setate cu ajutorul butoanelor ▲ sau ▼.

Dacă ați selectat afișarea orei în format de 12 ore, se va afișa AM pentru orele de dimineață și PM pentru orele de dupăamiază.

Zilele săptămânii pot fi afișate prescurtat în următoarele limbi:

EN - engleză • GE - germană • IT - italiană • FR - franceză • DU - olandeză • SP - spaniolă • DA - daneză

### Setarea orei de alarmă

Pentru a seta ora alarmei de deșteptare (AL), apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de cca. 3 secunde când stația meteo afișează ora exactă. Apăsând butonul , cu ajutorul butoanelor ▲ sau ▼ puteți seta mai întâi ora care se afișează intermitent, apoi minutele și la final durata pentru întârzierea alarmei (5 – 60 min, în pas de minute).

Alarma setată astfel se va și activa, respectiv se confirmă pe ecran cu indicatorul .

## FUNCȚII

### Faza Lunii

Stația, de la data setată va determina automat faza actuală a Lunii și indică prin 12 pictograme. Partea luminată a Lunii este indicată cu culoarea neagră.



### Alarmă deșteptare

Aparatul va emite un semnal sonor la ora de deșteptare activă. Dacă nu doriți să vă treziți imediat, atingeți butonul SNOOZE (15) în timpul alarmei. Astfel alarma se întrerupe temporar, pe ecran clipește indicatorul de amânare (Z<sup>2</sup>) și aparatul vă va trezi din nou după timpul setat pentru întârzierea alarmei. Pentru a opri alarma curentă, atingeți din nou butonul SNOOZE sau apăsați oricare alt buton.

### Prognoză meteo

Aparatul utilizează o combinație de 3 pictograme diferite pentru a indica prognoza meteo: Însorit / Înnorat / Ploios. Pictograma nu indică vremea actuală, ci prognoza pentru următoarele 12 – 24 de ore. Precizia prognozei este de 70%.

### Temperatura și umiditatea exterioară

Apăsați butonul CH pentru a selecta din afișarea datelor de temperatură și umiditate relativă măsurate de senzorul 1, 2 sau 3. Următoarea opțiune este afișarea periodică. Aceasta este indicată de o săgeată circulară, în centrul căreia apare alternat la cca. 10 secunde numărul senzorului din toți cei conectați la stație.



## Valorile extreme ale valorilor măsurate

Aveți posibilitatea să vizualizați cea mai mică și cea mai mare valoare măsurată pentru temperatura exterioră, temperatura interioară și umiditatea relativă. Apăsăți butonul ▲ o dată pentru valorile cele mai mari (MAX), apoi încă o dată pentru valorile cele mai mici (MIN). Puteți șterge valorile extreme dacă în timp ce se afișează cea mai mare (ori cea mai mică) valoare măsurată de aparat apăsați și țineți apăsat timp de 3 secunde butonul ▲ .

Aparatul stochează valorile extreme din momentul punerii în funcțiune, respectiv din momentul în care s-a șters ultima valoare extremă.

## Ora exactă, alarma de deșteptare

Puteți comuta între a afișa ora exactă și ora de alarmă dacă apăsați scurt butonul . După 15 secunde aparatul va reveni la afișarea orei exacte.

Puteți activa sau dezactiva alarma cu butonul ▲ , dacă după apăsarea butonului  se afișează timpul de deșteptare (AL). O alarmă activă este indicată pe ecran cu pictograma  (12).

## DEPANARE

Eroare sesizată	Rezolvare probabilă
Stația meteo sau emițătorul extern nu funcționează.	Verificați starea de încărcare și polaritatea bateriilor.
Stația meteo nu recepționează semnalul de la emițătorul(oarele) extern(e).	Verificați starea bateriilor în emițătorul extern.
	Verificați canalul selectat atât pe stație, cât și pe emițătorul extern.
	Inițiați conectarea manuală a emițătorului extern.
	Schimbați poziția stației meteo.
	Așezați stația meteo mai aproape de emițătorul extern.

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

### Curățare

1. Pentru curățarea produsului utilizați o lavetă umedă! Soluțiile agresive de curățare pot deteriora suprafața aparatului.
2. Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul stației meteo!
3. Îndepărtați bateriile din aparat dacă nu-i veți folosi o perioadă mai lungă de timp.

### Înlocuirea bateriei

Înlocuiți bateriile dacă ecranul stației nu mai este luminos.

În cazul în care lângă senzorul extern actual apare pe ecranul stației un indicator de baterie slabă, trebuie să schimbați bateria în acel emițător. Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosind mânuși și ochelari de protecție curățați suportul de baterii cu o lavetă uscată! La introducerea bateriilor noi să aveți în vedere polaritatea corectă!

**Important!** După înlocuirea bateriilor, senzorii externi trebuie din asociați cu stația.

## ATENȚIONĂRI

- Stația meteo poate fi utilizată exclusiv în interior, în mediu uscat! • Deși emițătorul extern este protejat de apă împrăscată, recomandăm să-l așezați la umbră, de preferat într-un loc uscat. • Nu expuneți la radiații termice și solare, șocuri, praf sau mediu umed! • Stația meteo poate fi utilizată doar în scopul menționat mai sus, în mediu casnic. Nu este potrivit pentru scopuri medicale ori utilizare publică. • Nu demontați aparatul niciodată! • În cazul oricărei erori în funcționare scoateți de sub tensiune și adresați-vă magazinului! • Înlocuirea bateriilor poate fi efectuată doar de către adulți! • La introducerea bateriilor să aveți în vedere polaritatea corectă! • Nu utilizați simultan baterii de marcă și/sau stare de încărcare diferită! • După înlocuirea bateriilor fixați capacul suportului de baterii! • Îndepărtați bateriile dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă de timp! • Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosind mânuși de protecție ștergeți suportul acestora cu o lavetă uscată! • Îndepărtați imediat bateria epuizată! • Atenție! Pericol de explozie în cazul unui schimb eronat de baterii! Poate fi înlocuit doar cu baterie de tip identic ori similar! • Nu expuneți bateriile la radiații directe termice și solare! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor! • Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile! Pericol de explozie! • Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică! • Nu sudați și nu lipiți direct de baterii! • Păstrați bateriile nefolosite în ambalajul lor original, departe de obiecte metalice. • Nu amestecați și nu depozitați la vrac bateriile desfăcute din ambalaj! • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil. • Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro). • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze.



**Nu lăsați echipamentele și bateriile la îndemâna copiilor!**



### ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

### TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

## Declarație simplificată de conformitate UE

Somogyi Elektronik Kft. declară că echipamentul de tip radio **HCW 01** este conform cu cerințele standardului 2014/53/EU. Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi accesat de pe pagina [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

## DATE TEHNICE

### Stajia meteo

Domeniu de măsurare temperatura interioară/rezoluție: .....-10 – +50 °C / 0,1 °C  
umiditate interioară: ..... 1 – 99 % RH  
dimensiuni (lăț x î x l): .....76 x 128 x 21 (56) mm  
dimensiuni ecran (lăț x l): .....50 x 80 mm  
alimentare: .....2x baterii 1,5 V (AAA), nu sunt incluse

### Senzor extern

cod produs: .....HCKK 10  
alimentare: .....2x baterii 1,5 V (AA), nu sunt incluse  
domeniu de măsurare temperatură/rezoluție: .....-40 – +60 °C / 0,1 °C  
umiditate: .....20 – 95 % RH  
frecvență de transmisie semnal: .....433,92 MHz  
rată de transmisie semnal: .....la ~2 minute  
raza de acțiune: .....80 m, pe teren deschis  
dimensiuni (lăț x î x l): .....38 x 100 x 22 mm

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)



## METEOROLOȘKA STANICA SA SPOLJNOM JEDINICOM

Pre prve upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga!

### OSOBINE

• prognoza vremena animiranim simbolima • tačno vreme, prikaz 12/24 sata • mesečevi ciklusi • ispis spoljne i unutrašnje vlažnosti vazduha i temperature • prikaz trenda promene temperature • ispis temperature °C / °F • indikacija prazne baterije spoljnih senzora • spoljni senzor temperature i vlažnosti 433,92 MHz, domet na otvorenom 80 m • kontrola 3 spoljne jedinice (1 kom. u sklopu isporuke; HCKK 10) • kašnjenja buđenja • jednostavna upotreba

### PUŠTANJE U RAD, PODEŠAVANJA

#### Brzo pokretanje

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i proverite da se nije sličijom oštećio u toku transporta. Zabranjena upotreba oštećenog uređaja!
2. Pazeći na polaritete prvo postavite 2 kom. baterije 1,5 V-os AAA tipa u unutrašnju jedinicu.
3. Stavite 2 baterije 1,5 V AA u spoljnu jedinicu.

Nakon ovih operacija unutrašnja jedinica traži i registruje spoljne jedinice. U toku ove operacije trepti ikonica za jačinu signala. U slučaju uspešne registracije pojavice se spoljna temperatura i vlažnost vazduha. Ako registracija nije bila uspešna pokušajte *ručnu registraciju*.

#### Pozicioniranje

Uređaj i spoljna jedinica se po želji mogu kačiti na zid ili uz pomoć naslona jednostavno se mogu postaviti na ravnu površinu. Prilikom pozicioniranja spoljne jedinice odaberite zasenčeno suvo mesto. Iako je spoljna jedinica otporna na prskajuću vodu, nepotrebno ju je neprestano izložiti takvim uslovima rada, takvi uslovi i daju netačne merene rezultate.

Prema mogućnostima spoljnu jedinicu ne postavljajte u blizinu drugih električnih uređaja se velikim magnetnim poljem.

Uzmite u obzire da je domet spoljne jedinice 60m na otvorenom prostoru koji se naravno smanjuje u urbanoj sredini gde postoje prepreke kao što su zidovi, beton, metalni predmeti itd.

#### Ručna registracija spoljne jedinice

U osnovnom položaju spoljna jedinica se registruje na kanal 1. Ukoliko želite koristiti više spoljnih jedinica (maks. 3) njih trebate registrovati na druge kanale.

Pored upotrebe 1 kanala na ostalim spoljnim jedinicama nakon postavljanja baterije prekidačem treba podesiti odgovarajući slobodan kanal 1, 2 ili 3. Nakon postavljanja baterije i odabira kanala na unutrašnjoj jedinici držite pritisnuto CH taster, sve dok se ne pojavi " - - " na mestu merenih vrednosti. Započinje ponovna registracija spoljne jedinice dok na displeju konstantno trepti ikonica. Ako je registracija uspešna na displeju pored broja kanala moći će se očitati spoljna temperatura i vlažnost vazduha.

U slučaju da nije uspeła registracija, proverite stanje baterije i u unutrašnjoj i u spoljnoj jedinici.

#### Manualno podešavanje sata i datuma

U toku prikaza tačnog vremena pritisnite taster **SET** i držite pritisnuto 3 sekunde. Vrednosti počinju da trepte u sledećem redosledu, odabir se vrši tasterom **SET**: odabir jezika dana u nedelji; odabir °C / °F; godina (Y); mesec (M); dan (D); prikaz sata 24 ili 12 (24 Hr/12 Hr); sat; minut. Vrednosti se podešavaju tasterom **▲** ili **▼**. Odabirom ispisa 12 sati pre podne se prikazuje sa AM a poslepodne sa PM.

Dani u nedelji mogu biti ispisani na sledećim jezicima:

EN - engleski • GE - nemački • IT - italijanski • FR - francuski • DU - holandski • SP - španski • DA - danski

#### Podešavanje vremena budilnika

U toku prikaza tačnog vremena držite pritisnuto 3 sekunde taster **△**, ovako možete podesiti vreme buđenja (AL). Vrednosti se odabiraju tasterom **△**, prvo trepti vrednost za sate potom minuti i na kraju vreme za odlaganje buđenja (5 – 60 minuta), trepuća vrednost se podešava tasterima **▲** ili **▼**.

Ovako podešeno buđenje se i odmah aktivira koji se potvrđuje tasterom **△**.

## FUNKCIJE

### Mesečevi ciklusi

Uređaj na osnovu podešenog datuma automatski određuje aktuelno stanje mesečevog ciklusa koji se prikazuje pomoću 12 simbola na displeju.

Osvetljeni deo meseca se na displeju prikazuje u crnoj boji.



### Buđenje

U podešeno vreme budilnik budi pištucim zvukom. Ako u toku buđenja ipak ne želite odmah da ustanete, pritisnite taster **SNOOZE** (15). U ovom slučaju će buđenje privremeno da stane, na displeju će da trepti simbol (Z) nakon isteka ranije podešenog vremena kašnjenja budilnik će se ponovo aktivirati. Za završetak buđenja ponovo pritisnite **SNOOZE** ili bilo koji drugi taster.

### Prognoza vremena

Uspomoć kombinacije 3 ikone uređaj prognozira vreme: Sunčano / oblačno / kišovito. Vreme se prognozira za narednih 12 do 24 sata. Preciznost ovakve vrste prognoze je 70%.

### Spoljna temperatura i vlažnost vazduha

Tasterom **CH** odaberite jedan od signala spoljnih jedinica 1,2 ili 3 kojem će se prikazati temperatura i vlažnost vazduha. Sledeća mogućnost je periodični prikaz. Ova se funkcija indikuje na displeju sa jednom strelicom okruglog oblika, unutar strelice će biti prikazan broj kanala spoljnog senzora. Uređaj naizmenično prikazuje vrednosti svakih 10 sekundi.

### Granične vrednosti merenja

Uređaj prati maksimalne i minimalne merene vrednosti unutašnje i spoljne temperature odnosno vlažnosti vazduha. Pritisnite jednom taster **▲** /MEM da bi se prikazale maksimalne vrednosti (MAX), ponovnim pritiskom tastera prikazuju se minimalne vrednosti (MIN). Moguće je i brisati ove vrednosti, u toku prikaza minimalne ili maksimalne vrednosti držite pritisnuto 3 sekunde **▲** taster.

Uređaj pamti granične vrednosti od uključivanja ili zadnjeg brisanja podataka.

### Tačno vreme, buđenje

Između ispisa tačnog vremena ili vremena buđenja možete odabrati kratkim pritiskom tastera **↶**. Nakon isteka 15 sekundi prikaz će se automatski vratiti na prikaz tačnog vremena.

Budilnik se može aktivirati ili deaktivirati u toku prikaza vremena buđenja (AL) kratkim pritiskom tastera **▲**. Aktivni budilnik se indikuje ikonicom **⏰** (12).

## REŠAVANJE MOGUĆIH GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje greške
Ne radi uređaj ili spoljna jedinica.	Proverite stanje i polaritet baterija.
Unutrašnja jedinica ne prima signal spoljne jedinice.	Proverite baterije u spoljnoj jedinici.
	Proverite odabrani kanal na uređaju i spoljnoj jedinici.
	Pokrenite manualnu registraciju spoljne jedinice.
	Promenite poziciju uređaja.
	Unutrašnju jedinicu postavite bliže spoljnoj jedinici.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### Čišćenje

1. Za čišćenje koristite navlažene krpice! Agresivna hemijska sredstva mogu da oštete površinu uređaja.
2. U uređaj ne sme da ucuri voda!
3. Ako duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije.

### Zamena baterije

Zamenite baterije ako displej postane svetliji.

Ako se simbol slabe baterije pojavi pored prikaza temperature spoljne jedinice potrebno je promeniti bateriju aktuelno prikazane spoljne jedinice. Ukoliko baterije slučajno iscuri, koristite zaštitnu rukavicu, i naočare, suvom krpom obrišite držač baterije! Prilikom postavljanja novih baterija obratite pažnju na polaritete!

**Bitno!** Nakon zamene baterije spoljne jedinice ponovo treba registrovati na unutrašnju jedinicu.

### NAPOMENE

• Uređaj se sme koristiti samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Iako je spoljna jedinica otporna na prskajuću vodu, nepotrebno ju je izlagati takvim uslovima rada, montirajte je u hladovinu na suvo mesto. • Uređaj ne izlažite direktnoj toploti, suncu, treskanjima ili vlazi i prašini! • Uređaj je predviđen za upotrebu isključivo za gore opisanu svrhu u kućnim uslovima. Nije predviđen za medicinske ili javne svrhe. • Nikada ne rastavljajte uređaj! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu odmah isključite uređaj i obratite se prodavcu! • Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba! • Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete! • Istovremeno koristite baterije samo istog stanja i tipa! • Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije! • Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja! • Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! • Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni! • Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! • Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad! • Ne lemite ili varite baterije! • Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalazi dalje od metalnih

predmeta. • Več otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje! • Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promjenjeni bez prethodne najave. • Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu). • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



**Uređaj i baterije nisu igračke, držite ih van domašaja dece!**



#### ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

#### ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

#### Pojednostavljena EU Deklaracija o usaglašenosti

Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da ovaj uređaj **HCW 01** ispunjava zahteve direktive 2014/53/EU. Celokupan tekst EU deklaracije o usaglašenosti možete potražiti sa adrese: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

#### TEHNIČKI PODACI

##### Unutrašnja jedinica

merni opseg unutrašnja temperatura/rezolucija: .....-10 – +50 °C / 0,1 °C  
unutrašnja vlažnost vazduha: .....20 – 99 % RH  
dimenzije uređaja (š x v x d): .....76 x 128 x 21 (56) mm  
dimenzije dispelja (š x v): .....50 x 80 mm  
napajanje: .....2 x 1,5 V (AAA) baterija, nije u sklopu

##### Spoljna jedinica

tipska oznaka: .....HCKK 10  
napajanje: .....2 x 1,5 V (AA) baterija, nije u sklopu  
merni opseg temperatura/rezolucija: .....-40 – +70 °C / 0,1 °C  
vlažnost vazduha: .....20 – 99 % RH  
frekvencija: .....433,92 MHz  
učestalost merenja: .....~2 minuta  
domet: .....80 m, na otvorenom  
dimenzije (š x v x d): .....38 x 100 x 22 mm

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs) • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

## **CZ** METEOROLOGICKÁ STANICE S VENKOVNÍM ČIDLEM

Předtím, než začnete přístroj používat si v zájmu bezpečného používání přečtete všechny návody a pokyny, včetně bezpečnostních upozornění! Tento návod k používání si uschovejte!

#### SPECIFIKACE

• symboly předpovědi počasí • přesný čas, 12/24-hodinový časový formát • fáze Měsíce • vyobrazení venkovní a interiérové teploty a relativní vlhkosti vzduchu • vyobrazení trendů vývoje teploty • měrné jednotky teploty °C / °F • indikace nízkého stavu nabití baterií ve venkovních čidlech • čidlo venkovní teploty a vlhkosti vzduchu 433,92 MHz, vzdálenost dosahu na otevřeném prostranství 80 m • meteostanice ovládá max. 3 venkovní čidla (1 ks v příslušenství, HCKK 10) • budík s funkcí opakované signalizace • snadné uvedení do provozu

#### UVEDENÍ DO PROVOZU, NASTAVENÍ

##### Rychlý začátek

1. Po vybalení meteostanice zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození. Poškozený produkt neuvádějte do provozu!
2. Do meteostanice vložte 2 baterie 1,5 V AAA, věnujte pozornost správné polaritě.
3. Potom vložte 2 baterie 1,5 AA do venkovního čidla.

Nyní začne meteostanice automaticky vyhledávat a registrovat venkovní čidla. Během vyhledávání bude blikat ikonka příjmu signálu. V případě úspěšného příjmu signálu bude vyobrazena venkovní teplota a vlhkost vzduchu. Pokud příjem signálu nebyl úspěšný, zkuste *venkovní čidlo spárovat manuálně*.

##### Umístění

Meteorologickou stanicí a venkovní čidlo můžete podle vlastní potřeby zavěsit na stěnu nebo pomocí výklopného stojáčku umístit na vodorovnou plochu. Za účelem přesného měření zvolte pro umístění venkovního čidla pozici ve stínu, na suchém místě. Přestože je čidlo odolné vůči působení stříkající vody, nedoporučuje se čidlo vystavovat permanentnímu vlivu vysoké vlhkosti.

Pokud je to možné, neumisťujte jednotky do blízkosti jiných rušivých elektromagnetických zdrojů.  
Berte na zřetel, že vzdálenost dosahu čidla na otevřeném prostranství je 80 m, tato vzdálenost může být přirozeně snížena díky zdem budov, železobetonovým konstrukcím, respektive jiným rušivým zdrojům rádiových signálů.

### Manuální spárování venkovního čidla

Výchozím kanálem venkovního čidla je kanál číslo 1. Pokud chcete meteorologickou stanicí používat s více venkovními čidly (max. 3), pak je zapotřebí nastavit je na odlišné kanály.

Nastavení kanálu odlišného od kanálu číslo 1: po vložení baterií můžete posuvným tlačítkem venkovního čidla zvolit kanál 1, 2 nebo 3. Potom na meteorostanici přidržíte stisknuté tlačítko **CH** tak dlouho, dokud na místě měřených hodnot nebude vyobrazen nápis " - - ". Nyní meteorologická stanice znovu vyhledá a zaregistruje venkovní čidla, během tohoto procesu bude plynule blikat ikonka signalizující příjem signálu. V případě úspěšného nalezení signálu bude vedle čísla kanálu vyobrazena hodnota venkovní teploty a relativní vlhkosti vzduchu.

V případě neúspěšného vyhledávání signálu zkontrolujte stav baterií v meteorologické stanici a ve venkovním čidle.

### Manuální nastavení času, data



V režimu vyobrazení aktuálního času přidržíte po dobu cca. 3 vteřin stisknuté tlačítko **SET**. Nastavované hodnoty začnou blikat v níže uvedeném pořadí, střídat je můžete tlačítkem **SET**: jazyk vyobrazení dnů týdně; volba jednotek °C / °F; rok (Y); měsíc (M); den (D); časové pásmo 24 nebo 12 hodin (24 Hr/12 Hr); hodiny; minuty. Hodnoty nastavíte tlačítkem ▲ nebo ▼.


V případě nastavení 12-hodinové časového pásma budou dopolední časy označeny písmeny AM, odpolední časy pak písmeny PM.

Dny v týdnu lze zobrazit ve zkratkách, v následujících jazycích:

EN - angličtina • GE - němčina • IT - italština • FR - francouzština • DU - nizozemština • SP - španělština • DA - dánština

### Nastavení času buzení

Během vyobrazení přesného času stisknete na dobu 3 vteřin tlačítko , tak nastavíte čas buzení (AL). Pomocí tlačítka  nastavíte nejprve blikající hodnotu hodin, potom minut a nakonec tlačítky ▲ nebo ▼ nastavíte dobu opakované signalizace (v rozsahu 5 až 60 minut).

Tímto způsobem nastavený čas buzení bude současně aktivován, což bude signalizováno vyobrazením symbolu .

### FUNKCE

#### Fáze Měsíce

Přístroj bude od nastaveného data automaticky určovat aktuální fázi Měsíce, což bude vyobrazeno 12 různými symboly.

Osvětlená část Měsíce je vyznačena černým zbarvením.



### Budík

V aktivním nastaveném čase buzení přístroj vydává zvukový signál. Nechcete-li ihned vstávat, stisknete během zvukové signalizace tlačítko **SNOOZE** (15). Zvukový signál bude dočasně přerušen, na displeji bude blikat symbol opakované signalizace (Z<sup>2</sup>), po uplynutí nastavené doby přerušení zvukové signalizace se zvukový signál opět aktivuje. Pro ukončení aktuálního buzení stisknete znovu tlačítko **SNOOZE** nebo kterékoli jiné tlačítko.

### Předpověď počasí

Meteorostanice signalizuje předpokládané počasí kombinací 3 různých ikonek: slunečno / oblačno / deštivo. Ikonky nezobrazují aktuální počasí, ale předpověď počasí na 12 až 24 hodin dopředu. Přesnost předpovědi počasí je 70%.

### Venkovní teplota a vlhkost vzduchu


Stisknutím tlačítka **CH** zvolíte zobrazení údajů teploty a relativní vlhkosti vzduchu z venkovního čidla 1, 2 nebo 3. Dalším možným vyobrazením je periodické zobrazení. To je signalizováno zaoblenou šipkou, uprostřed se střídá cca. po 10 vteřinách vyobrazuje počet spárovaných čidel.

### Extrémní hodnoty měřených údajů

V případě údajů venkovní i vnitřní teploty a relativní vlhkosti vzduchu si můžete prohlédnout nejnižší i nevyšší naměřené hodnoty. Pro zjištění nejvyšší teploty (MAX) stisknete jednu tlačítko ▲, pro zjištění nejnižší teploty (MIN) stisknete tlačítko ještě jednou. Limitní hodnoty můžete i vymazat, když při vyobrazení nejvyšší (nebo nejnižší) hodnoty přidržíte po dobu 3 vteřin stisknuté tlačítko ▲.

Limitní hodnoty ukládá meteorostanice do paměti, a to od uvedení do provozu, respektive od vymazání poslední limitní hodnoty.

### Přesný čas, budík

Vyobrazení přesného času a času buzení můžete střídat krátkým stisknutím tlačítka . Po uplynutí 15 vteřin se meteorostanice automaticky vrátí na vyobrazení aktuálního času.

Funkci budíku aktivujete nebo vypnete krátkým stisknutím tlačítka , při vyobrazení času buzení (AL) tlačítkem ▲. Aktivní čas buzení  je signalizován ikonkou (12).

### ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Popis závady	Řešení pro odstranění závady
Meteorologická stanice nebo venkovní čidlo nefunguje.	Zkontrolujte stav nabití baterií a polaritu.
	Zkontrolujte baterie venkovního čidla.
	Zkontrolujte zvolený kanál na meteorologické stanici a na venkovním čidle.
Meteorologická stanice nepřijímá signály venkovního(ch) čidla(čidel).	Spusťte manuální synchronizaci venkovních čidel.
	Změňte pozici přístrojů.
	Meteorologickou stanicí umístěte blíž k venkovnímu čidlu.



## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

### Čištění

1. K čištění přístroje používejte mírně navlhčenou utěrku! Agresivní čisticí prostředky mohou poškodit povrch přístroje.
2. Do vnitřních částí meteorologické stanice se nesmí dostat voda!
3. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie.

### Výměna baterií

Jestliže displej začne blednout, vyměňte baterie v meteostanici.

Jestliže bude vyobrazen piktogram signalizující stav baterie náležející k aktuálnímu venkovnímu čidlu, je zapotřebí vyměnit baterie v daném čidle. Pokud z baterií případně vytekla kyselina, použijte ochranné rukavice a ochranné brýle a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrku! Při vkládání nových baterií věnujte pozornost správné polaritě!

**Upozornění!** Po výměně baterií je zapotřebí venkovní čidla znovu spárovat s meteorologickou stanicí.

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• Meteorologická stanice je určena výhradně k používání v suchých interiérech! • Venkovní čidlo je chráněno před působením stříkající vody, přesto jej doporučujeme umístit podle možnosti na stinné a suché místo. • Přístroj nevystavujte působení sálajícího tepla, slunečního záření, ofesům nebo působení vlhkého, prašného prostředí! • Meteorologická stanice je určena výhradně k výše uvedeným účelům, v domácím prostředí. Není určena k používání pro zdravotnické nebo veřejné účely. • Přístroj nikdy nerozebírejte! • V případě zjištění jakékoli anomálie přístroj odpojte z elektrické sítě a kontaktujte distributora! • Výměnu baterie smí provádět výhradně dospělá osoba! • Při vkládání baterií věnujte pozornost správné polaritě! • Nepoužívejte současně baterie různého typu a/nebo baterie v různém stavu nabití! • Po výměně baterií připevněte víko schránky na baterie. • Nebudete-li přístroj delší dobu používat, baterie vyjměte! • Jestliže z baterií případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrku. • Vybité baterie neprodleně vyjměte! • Upozornění! V případě nesprávné výměny baterií hrozí nebezpečí exploze. Baterie lze vyměňovat výhradně za stejný nebo doporučený typ. • Baterie nevystavujte působení bezprostředně sálajícího tepla a slunečního záření! Baterie je zakázáno otevírat, vhadzovat do ohně nebo zkratovat! • Nedobíjíte-li baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí exploze! • Místo baterií nepoužívejte akumulátory, protože se vyznačují nižším napětím a účinností! • Je zakázáno baterie svařovat nebo pájet! • Nepoužitá baterie skladujte v původním obalu, v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů. • Již vybalené baterie vzájemně nemíchejte! • Technické parametry a design se mohou v důsledku plynulého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení. • Aktuální text návodu k používání je ke stažení na webových stránkách [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu). • Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.



**Zařízení a baterie nejsou hračky, nesmějí se dostat do rukou dětí!**



### LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

### LIKVIDACE BATERIÍ/AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

### Zjednodušené prohlášení o shodě EU

Společnost „Somogyi Elektronik Kft.“ tímto potvrzuje, že rádiové zařízení typu **HCW 01** splňuje předpisy směrnice číslo 2014/53/EU. Kompletní text Prohlášení o shodě EU je přístupný na následující internetové adrese: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).

### TECHNICKÉ PARAMETRY

#### Meteostanice

rozsah měření teplota v interiéru/rozišení:.....-10 – +50 °C / 0,1 °C  
vlhkost vzduchu v interiéru:.....20 – 99 % RH  
rozměry (š x v x h):.....76 x 128 x 21 (56) mm  
rozměry displeje (š x v):.....50 x 80 mm  
napájení:.....2 ks 1,5 V (AAA) baterie, nejsou součástí balení

#### Venkovní čidlo

číslo produktu:.....HCKK 10  
napájení:.....2 ks 1,5 V (AA) baterie, nejsou součástí balení  
Rozsah měření teplota/rozišení:.....-40 – +70 °C / 0,1 °C  
vlhkost vzduchu:.....20 – 99 % RH  
frekvence přenosu signálu:.....433,92 MHz  
četnost přenosu signálu:.....po ~2 minutách  
vzdálenost dosahu:.....80 m, na otevřeném prostranství  
rozměry (š x v x h):.....38 x 100 x 22 mm

Prije uporabe uređaja pročitajte sve upute i upozorenja za siguran rad! Zadržite ovaj priručnik!

## ZNAČAJKE

- simboli očekivanog vremena • točno vrijeme, format vremena 12/24 sata • mjesečeva faza • prikaz vlage i temperature na otvorenom i unutarnjem prostoru • naznaka temperaturnih kretanja • ° C / ° F temperaturne jedinice • indikacija niskog napona akumulatora vanjskih odašiljača • odašiljač vanjske temperature i vlage na 433,92 MHz, domet 80 m na otvorenom terenu • meteorološka stanica može rukovati s 3 vanjska odašiljača (1 kom. dodatak, HCKK 10) • alarm s funkcijom odgode • jednostavna instalacija

## PUŠTANJE U RAD, POSTAVKE

### Brzi početak

1. Uvjerite se da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Nemojte instalirati oštećeni proizvod!
2. Prvo umetnite 2 baterije 1,5 V AAA u meteorološku stanicu, Obratite pažnju na polaritet!
3. U vanjski odašiljač umetnite 2 baterije od 1,5 V AA.

Tada meteorološka stanica automatski traži i registrira vanjske odašiljače. U međuvremenu trepće ikona prijema signala. Ako je prijem uspješan, prikazuju se vanjska temperatura i vlaga. Ako prijem signala nije uspio, pokušajte ručno podesiti vanjski odašiljač.

### Postavka

Meteorološku stanicu i vanjski odašiljač možete objesiti na zid prema potrebi ili ih postaviti na ravnu površinu pomoću sklopive noge. Odaberite sjenovito, suho mjesto za vanjski odašiljač za precizno mjerenje. Iako je otporan na prskanje vode, nije ga potrebno izlagati utjecajima mjesta s stalno visokom vlagom.

Ako je moguće, nemojte postavljati jedinice u blizini drugih izvora ometajućih elektromagnetskih signala.

Imajte na umu da je domet odašiljača 80 m na otvorenom terenu, što je naravno smanjeno zbog zidova zgrada, armiranobetonskih konstrukcija i drugih izvora ometajućih radio signala.

### Ručno podešavanje vanjskog odašiljača

Zadani kanal za vanjski odašiljač je kanal 1. Ako želite koristiti više vanjskih odašiljača (maks. 3) sa meteorološkom stanicom, oni moraju biti postavljeni na različite kanale.

Postavljanje kanala koji nije kanal 1: Nakon umetanja baterije pomoću klizača na vanjskom odašiljaču možete odabrati kanale 1, 2 ili 3. Zatim pritisnite i držite tipku **CH** na meteorološkoj stanici sve dok se na izmjeranim vrijednostima ne pojavi "-". Tada će meteorološka postaja ponovno tražiti i registrirati vanjske odašiljače dok ikona prijema signala neprekidno treperi. Nakon uspješnog prijema, vanjska temperatura i relativna vlažnost zraka prikazuju se pored broja kanala.

U slučaju neuspješnog prijema, provjerite stanje baterija i na meteorološkoj stanici i na vanjskom odašiljaču.

### Ručno podešavanje vremena i datuma

Dok se prikazuje trenutno vrijeme, pritisnite i držite tipku **SET** približno otpr. 3 sekunde. Podesive vrijednosti počinju treptati sljedećim redoslijedom, između kojih se možete prebacivati tipkom **SET**: jezik dana u tjednu; odabir ° C / ° F; godina (Y); mjesec (M); dan (D); 24 ili 12 satni prikaz vremena (24 Hr / 12 Hr); sat; minuta. Vrijednosti se mogu postaviti tipkama **▲** ili **▼**.

Ako je odabran 12-satni prikaz, jutarnja/prepodnevna vremena označava AM, a popodnevna/večernja vremena PM.

Dani u tjednu mogu se prikazati skraćeno na sljedećim jezicima:

EN - engleski • GE - njemački • IT - italijanski • FR - francuski • DU - holandski • SP - španjolski • DA - danski

### Postavljanje vremena alarma

Kad se prikaže trenutno vrijeme, pritisnite i držite tipku **⏰** 3 sekunde da biste postavili vrijeme alarma (AL). Upotrijebite tipku **⏸** za pomicanje prvo do trepćućeg sata, zatim do minute i na kraju do trajanja odgode (5 do 60 minuta u minuti) pomoću tipke **▲** ili **▼**.

Tako postavljeni alarm također se ujedno i aktivira, što potvrđuje simbol **⏰**.

## FUNKCIJE

### Mjesečeva faza

Uređaj automatski određuje trenutnu fazu Mjeseca od postavljenog datuma, koji je označen s 12 piktograma.

Osvijetljeni dio mjeseca označen je crnom bojom.



### Budilica

U vrijeme aktivnog alarma uređaj oglašava zvučni signal. Ako ne želite odmah ustati, tijekom alarma dodirnite gumb **SNOOZE** (15). Alarm će se zaustaviti, simbol odgode (Z<sup>2</sup>) treptati na zaslonu i uređaj će ponovno buditi nakon postavljenog vremena odgode. Da biste prekinuli trenutni alarm, ponovno dodirnite **SNOOZE** ili pritisnite bilo koju tipku.

### Vremenska prognoza

Uređaj prikazuje očekivano vrijeme kombinacijom 3 različitih ikona: Sunčano / Oblačno / Kišovito. Ikona ne prikazuje trenutno vrijeme, već predviđenu vremensku prognozu za 12 do 24 sata. Točnost prognoze je 70%.

## Vanjska temperatura i vlaga

Pritisnite gumb **CH** za prebacivanje između prikaza temperature i relativne vlažnosti podataka odašiljača 1, 2 ili 3. Sljedeća je opcija povremeni prikaz. To označava kružna strelica, usred koje se naizmjenično prikazuje broj koordiniranih odašiljača, približno svakih 10 sekundi.

## Ekstremi izmjerenih vrijednosti

Za podatke o vanjskoj i unutarnjoj temperaturi i relativnoj vlažnosti moguće je vidjeti najvišu i najnižu izmjerenu vrijednost. Jednom pritisnite tipku ▲ za najveće (MAX), a zatim ponovno za najniže (MIN) vrijednosti. Možete i izbrisati ekstremnu vrijednost držeći pritisnutu tipku za 3 sekunde dok se prikazuje najviša (ili najniža) vrijednost. Ekstremne vrijednosti se pohranjuju od trenutka puštanja u rad ili nakon brisanja posljednje ekstremne vrijednosti.

## Točno vrijeme, budilica

AKratkim pritiskom na tipku ⏸ možete se prebacivati između trenutnog vremena i prikaza vremena alarma. Uređaj se automatski vraća na prikaz vremena nakon 15 sekundi.

Alarm se može aktivirati ili deaktivirati kratkim pritiskom na tipku ⏸, kad se prikaže vrijeme alarma (AL) onda tipkom ▲. Aktivan alarm označen je ikonom ⏸ (12).

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
Meteorološka stanica ili vanjska jedinica ne rade.	Provjerite napunjenost i polaritet baterija.
Meteorološka stanica ne prima signal s vanjskog (ih) odašiljača (a).	Provjerite komponente vanjskog odašiljača.
	Provjerite odabrani kanal na meteorološkoj stanici i vanjskoj jedinici.
	Započnite ručno podešavanje vanjskih odašiljača.
	Promijenite položaj uređaja.
	Postavite meteorološku stanicu bliže vanjskom odašiljaču.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

### Čišćenje

1. Uređaje očistite blago vlažnom krpom. Agresivna sredstva za čišćenje mogu oštetiti površinu uređaja.
2. Voda ne smije ulaziti u meteorološku stanicu!
3. Uklonite baterije ako uređaje nećete koristiti dulje vrijeme.

### Zamjena baterije

Zamijenite bateriju u meteorološkoj stanici ako zaslon počne izbljediti.

Ako se pojavi piktogram stanja baterije aktualnog vanjskog odašiljača, u tom se odašiljaču mora baterija zamijeniti. Ako je kiselina možda iscurila iz baterija, nosite zaštitne rukavice, naočale i očistite držač baterije suhom krpom. Pri umetanju novih baterija provjerite je li polaritet ispravan!

**Važno!** Nakon zamjene baterija, vanjski davači moraju se ponovno prilagoditi meteorološkoj stanici.

## UPOZORENJA

- Meteorološka stanica smije se koristiti samo u suhim, zatvorenim uvjetima! • Lako je vanjski odašiljač zaštićen od prskave vode, stavite ga na zasjenjeno, po mogućnosti suho mjesto. • Ne izlažite uređaj zračenju, toplini, suncu, vibracijama ili vlažnom, prašnjavom okruženju. • Meteorološka stanica se može koristiti samo u kućnom okruženju u gore navedene svrhe. Nije prikladno za medicinsku ili javnu upotrebu. • Nikada nemojte rastavljati uređaj! • U slučaju bilo kakvog kvara, isključite aparat iz utičnice i kontaktirajte svog prodavača. • Baterije smije zamijeniti samo odrasla osoba! • Pri umetanju baterija pazite na ispravan polaritet! • Ne koristite baterije različitih marki i / ili stanja punjenja zajedno! • Nakon zamjene baterije, osigurajte poklopac baterije. • Uklonite bateriju ako proizvod nećete upotrebljavati dulje vrijeme. • Ako je iz njega iscurila kiselina, nosite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom. • Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni. • Pažnja! Opasnost od eksplozije ako se baterija nepravilno mijenja! Može se zamijeniti samo istim ili zamjenskim tipom! • Ne izlažite baterije izravnoj toplini ili sunčevoj svjetlosti. Nemojte otvarati, bacati ili stvarati kratki spoj! • Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije! • Ne upotrebljavajte akumulator umjesto baterije, jer su njegov napon i učinkovitost niži! • Nemojte zavarivati ili lemiti izravno na bateriju! • Neiskorištene baterije čuvajte u izvornom pakiranju, dalje od metalnih predmeta. • Nemojte miješati ili zajedno skladišti različite, već raspakirane baterije! • Zbog stalnih poboljšanja, specifikacije i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. • Trenutne upute za uporabu možete preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.



**Uređaji i baterije ne smiju biti igračke niti ih stavljati u ruke djece!**



### RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе V štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## NEUTRALIZACIJABATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

### Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti

Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je radio oprema **HCW 01** u skladu s Direktivom 2014/53 / EU. Cjelovit tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### TEHNIČKI PODACI

#### Meteorološka stanica

područje mjerenja unutarnja temperatura / razlučivost: .....-10 do +50 ° C / 0,1 ° C  
vlažnost u zatvorenom prostoru ..... 1 - 99% RH  
dimenzije (š x d x v): ..... 76 x 128 x 21 (56) mm  
veličina zaslona (š x d): ..... 50 x 80 mm  
napajanje: ..... 2 x 1,5 V (AAA) baterije, nisu uključene

#### Vanjski odašiljač

broj artikla: .....HCKK 10  
napajanje: ..... 2 x 1,5 V (AA) baterije, nisu uključene  
područje mjerenja temperatura / razlučivost: .....-40 do +60 ° C / 0,1 ° C  
vlaga: ..... 0 - 95% RH  
frekvencija prijenosnog signala:.....433,92 MHz  
brzina prijenosnog signala: ..... ~ svake 2 minute  
domet: ..... 80 m, na otvorenom terenu  
dimenzije (š x d x v): ..... 38 x 100 x 22 mm

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr) • Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba) • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Gyor, Mađarska

